



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.3.2004

KOM(2004) 174 endelig

2004/0057 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen og i aftalen om sukker mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien er det fastsat, at Fællesskabet er forpligtet til at købe og importere til garanterede priser rørsukker, som de pågældende eksportlande ikke kan afsætte i Fællesskabet til priser, der svarer til eller er højere end de garanterede priser.
2. For leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05 har Kommissionen henholdsvis den 28. oktober og 15. december 2003 samt den 22. januar 2004 forhandlet om garanterede priser med AVS-staterne og Republikken Indien i medfør af artikel 5, stk. 4, i henholdsvis protokol nr. 3 om AVS-sukker som nævnt i punkt 1 og i aftalen med Indien om rørsukker samt i overensstemmelse med de retningslinjer for forhandlingerne, som Rådet godkendte den 22.4.2002.
3. Kommissionen anbefaler derfor Rådet at vedtage forslaget til afgørelse om at indgå disse aftaler i form af brevveksling, jf. bilaget.
4. Finansielle virkninger:

Disse forslag får ikke nye finansielle følger i forhold til den tidligere lovgivning.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen¹, og i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker² finder gennemførelsen af nævnte protokol og aftale sted som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker.
- (2) Aftalerne i form af brevveksling mellem Fællesskabet og på den ene side de i protokollen nævnte stater og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05 bør godkendes –

¹ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 27.

² EFT L 190 af 23.7.1975, s. 35.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til disse aftaler er knyttet til denne afgørelse i bilag A, for så vidt angår leveringsperiode 2003/04, og i bilag B, for så vidt angår leveringsperiode 2004/05.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 omhandlede aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG A

Tekst nr. I

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia samt Republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2003/04

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den,

Hr.

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er ifølge bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2003–30. juni 2004 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
Den Europæiske Union*

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den,

Hr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er ifølge bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2003 – 30. juni 2004 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rå sukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at de i denne skrivelse omhandlede AVS-staters regeringer er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringerne for de AVS-stater,
der er omhandlet i protokol nr. 3*

Tekst nr. II

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien
om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2003/04

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den,

Hr.

Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er i forbindelse med de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2003 – 30. juni 2004 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rørsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
Den Europæiske Union*

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den,

Hr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er i forbindelse med de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2003 – 30. juni 2004 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Republikken Indien*

BILAG B

Tekst nr. I

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia samt Republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2004/05

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den,

Hr.

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er ifølge bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2004 – 30. juni 2005 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rørsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
Den Europæiske Union*

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den,

Hr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er ifølge bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2004 – 30. juni 2005 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rå sukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at de i denne skrivelse omhandlede AVS-staters regeringer er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringerne for de AVS-stater,
der er omhandlet i protokol nr. 3*

Tekst nr. II

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien
om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 2004/05

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den,

Hr.

Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er i forbindelse med de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2004 – 30. juni 2005 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for rørsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
Den Europæiske Union*

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den,

Hr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er i forbindelse med de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 2004 – 30. juni 2005 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive holdning til principperne for fastsættelse af garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Republikken Indien*

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. KONTO: 02 05 01 B1-110 og B1-119		BEVILLINGER 1 285 mio. EUR og 41 mio. EUR (2004-budgettet)			
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis AVS-staterne og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05					
3. RETSGRUNDLAG: Traktatens artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum.					
4. FORMÅL: At garantere AVS-staterne og Republikken Indien cif-priser for deres leveringer af hvidt eller rått rørsukker til Fællesskabet, således at de kan sammenlignes med de garanterede producentpriser i EF, i leveringsperioderne 2003/04 og 2004/05.					
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	PERIODE PÅ 12 MÅNEDER (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR 2004 (mio. EUR)		FØLGENDE REGNSKABSÅR 2005 (mio. EUR)	
5.0 UDGIFTER FINANSIERET OVER – EF-BUDGETTET (RESTITUTION/INTERVENTIONER) – DE NATIONALE BUDGETTER – ANDRE SEKTORER	688,9	688,9		688,9	
5.1 INDTÆGTER – EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) – NATIONALE KILDER					
	2006	2007	2008	2009	
5.0.1 OVERSLAG – UDGIFTER	–	–	–	–	
5.1.1 OVERSLAG – INDTÆGTER	–	–	–	–	
5.2 BEREGNINGSMÅDE: 1,3 mio. t x 503 EUR/t (restitution) = 653,9 Mio. EUR 1,2 mio. t x 29,2 EUR/t (raffineringsstøtte) = 35,0 Mio. EUR <hr/> 688,9 Mio. EUR					
6.0 FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?					JA / NEJ
6.1 FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEML KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?					JA / NEJ
6.2 TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?					JA / NEJ
6.3 BEVILLINGER TIL OPFØRSEL PÅ KOMMENDE BUDGETTER?					JA / NEJ
BEMÆRKNINGER: Det drejer sig om en gennemførelsesforanstaltning i forbindelse med protokol nr. 3 til AVS-EF-partnerskabsaftalen. Som følge heraf er der ingen nye finansielle virkninger i forhold til den nuværende lovgivning.					